

Département d'Etudes Françaises – U.W.O

Français 9354a – « Réécriture et imitation littéraire au seizième siècle, théories et pratiques »

Instructeur : John Nassichuk

Bureau : UC 310 tél : 85710

Heures de réception : le mardi, 10h30-12h30 (ou sur rendez-vous)

Lieu du cours : UC 138a

Heure du cours : le lundi, 12h30 à 15h30

Barème d'évaluation :

Présence et préparation : 10 %

Travaux écrits (2) : 70 % (30% et 40%)

Présentation orale : 20%

Descriptif du cours :

A l'orée du seizième siècle, la réflexion « théorique » en matière littéraire demeure à bien des égards une province de la rhétorique dite « seconde », inféodée aux principes de l'élocution, véritable art de la formulation poétique propre à la société de la cour. L'émergence d'une tendance forte à l'imitation textuelle, conjuguée avec la naissance d'une science humaniste de la traduction, donne lieu à des réflexions multiples, d'abord techniques : sur le statut de la traduction comme objet littéraire, la valeur et les limites de la paraphrase, la définition et la pratique de l'imitation ; ensuite plus générales et théoriques : sur l'identité de l'auteur, l'invention, le rapport souvent problématique à une tradition culturelle ancienne. Dans cet esprit, l'objectif du présent séminaire sera de livrer aux participants une introduction à l'art complexe de l'imitation et de l'invention textuelle, tel que la Renaissance le constituait. Ainsi, dans les deux premières semaines, nous lirons ensemble quelques extraits des traités capitaux de Thomas Sébillet, Gratiën Du Pont, Pierre Fabri, Joachim Du Bellay, Jacques Peletier Du Mans, Antoine Fouquelin, Daniel d'Auge, Pierre de Ronsard et Jacques Vauquelin de la Fresnaye, afin de dégager les grandes lignes de la pensée sur l'imitation poétique qu'ils offrent, réflexion caractéristique de la Renaissance littéraire en France au moment de son développement rapide.

Ensuite, la partie majeure du séminaire sera consacrée à l'étude du principe de l'imitation littéraire à travers la lecture d'un corpus poétique restreint. Il s'agira d'examiner le développement en France de l'un des courants d'imitation discursive qui marqua le plus durablement l'esthétique littéraire dans l'Europe entière : le pétrarquisme. Au centre de notre analyse sera une œuvre majeure, représentative de la production littéraire d'une décennie (1540-1550) de transition, de révolte et d'expérimentation inspirée. L'étude menée en classe portera notamment sur la collection de sonnets, intitulée *Olive*, que Joachim Du Bellay composa à l'époque où il écrivit la *Défense et Illustration de la Langue Françoyse*. Nous l'étudierons à la fois comme un exemple de l'imitation pétrarquiste et comme l'expression d'une nouvelle identité poétique et nationale, qui aspire sans cesse à rivaliser avec ses modèles tant français qu'italiens. D'échantillons d'autres auteurs associés au pétrarquisme, dont Clément Marot, Mellin de Saint-Gelais, Pierre de Ronsard, Maurice Scève, Etienne Jodelle, Louise Labé, Pernelle Du Guillet, Gabrielle de Coignard, Anne de Marquets, Philippe Desportes, seront allégués afin d'étayer et d'enrichir notre travail. Enfin, le temps permettant, notre étude considérera l'emploi du discours pétrarquiste dans des genres divers, y compris le théâtre.

« Travaux écrits »

Il s'agit de deux dissertations, dont la première (30%) comptera 8 à 10 pages à l'interligne 1,5, soit 28,000 signes sans compter les espaces et la deuxième (40%) 12 à 15 pages à la même interligne 1,5, soit 35,000 signes. La première portera sur le sujet de la théorie de l'imitation dans les traités de la Renaissance ; la deuxième, plus approfondie, traitera d'un aspect du pétrarquisme dans l'*Olive* de Joachim Du Bellay.

Dates de remise : (1) lundi, le 04 novembre 2010 ; (2) lundi, le 07 janvier 2013.

« Présentation orale »

Il s'agit d'une présentation de 20 à 30 minutes, suivant la modalité d'une intervention de conférence, dans laquelle les communicants donneront une première version de leur travail écrit sur l'*Olive* de Du Bellay.

Corpus

Textes primaires :

Du Bellay, Joachim. *La Défense et illustration de la langue françoise*. L'Olive, éd. J-C. Monferran et E. Caldarini, Genève, Droz, 2007.

Pétrarque, François. *Canzoniere ; Le Chansonnier*, Paris, Classiques Garnier, 1988. (Cet œuvre épuisé chez l'éditeur sera rendu disponible sous forme de « coursepack ».)

Syllabus du séminaire :

10 septembre : Introduction au cours. Démonstration « Qui voudra voir... ».

17 septembre : (1) Imitation : Ange Politien et l'école florentine, J.-F Pic de la Mirandole, Bembo, Erasme, le « cicéronianisme » ; (2) Pétrarque : questions de traduction, Marot, Saint-Gelais.

24 septembre : (1) Imitation : Gratien Du Pont, Pierre Fabri (sélections) ; (2) Pétrarque : Scève et l'école lyonnaise.

01 octobre : (1) Imitation : Thomas Sébillet, Joachim Du Bellay (« Introduction » à l'*Olive*, *Deffense et Illustration*) ; (2) Pétrarque : Du Bellay, *Olive*.

08 octobre : Action de Grâces. Pas de séminaire.

15 octobre : (1) Imitation : Jacques Peletier du Mans, Art poétique ; (2) Pétrarque : questions stylistiques 1 (« antithèse ») Du Bellay, Ronsard et divers auteurs.

22 octobre : (1) Imitation : Le Ramisme, Antoine Fouquelin ; (2) Pétrarque : questions stylistiques 2 (« similitudes ») Du Bellay, Jodelle, Tyard, divers auteurs

29 octobre : (1) Imitation : Daniel d'Auge ; (2) Pétrarque : thématiques (« la solitude », « le penser », « la peinture ») divers auteurs

05 novembre : (1) Imitation : Pierre de Ronsard, « Abrégé de l'art poétique français » et divers préfaces des *Œuvres* ; (2) Pétrarque : thématiques (« le motif pascal ») Jodelle, Anne de Marquets, Du Bellay, divers auteurs

12 novembre : (1) Conférence d'Annick MacAskill : « Le pétrarquisme d'Anne de Marquets » (2) Pétrarque : œuvres mineurs (La collection Giolito, le pétrarquisme néo-latin.)

19 novembre : Pas de séminaire.

26 novembre : (1) Présentations en classe

03 décembre : (1) Imitation : Jean Vauquelin de la Fresnaye ; (2) Pétrarque : thématiques (« le laurier », « l'*innamoramento* ») Du Bellay, *Olive* et divers auteurs.